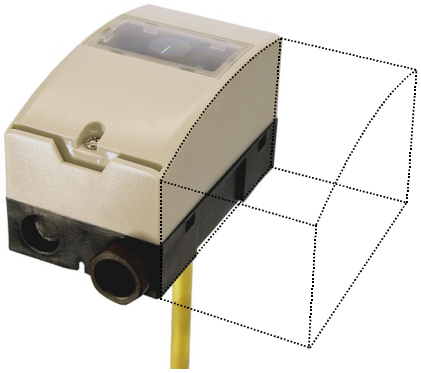
RAK™ RAM™ RAZ™



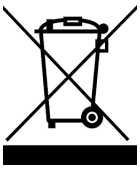
Montagevorschrift
Fitting instructions
Instruction de montage

Installation, Einstellung, Benützung und Abbau dürfen ausschliesslich durch Elektrofachkräfte erfolgen.

Installation, calibrating, usage and removal may only be carried out by qualified electricians.

L'installation, le réglage, l'utilisation et le démontage doivent exclusivement être exécutés par des électriciens professionnels.

Entsorgung
Disposal
Elimination des déchets



Dieses Gerät nicht im Hausmüll entsorgen.
Do not dispose of this device in the domestic waste.
d'un dysfonctionnement du produit ou d'une panne de courant.

U_{eff} : AgNi-Kontakte: AC 40...250 V

Elektrische Anschlüsse:
Schraubklemmen für 0.75...1.5mm² Draht

Anschlusskabel:
H05VV2-F 4G1 ($T_{max.}$ ≥ 100°C)

STB entriegeln: =20K unter Schaltpunkt
siehe Ansicht 9, STB

Verschmutzungsgrad: 2

Lebensdauer bei Nennlast:
STB: mind. 15'000 Schaltungen
TW: mind. 100‘000 Schaltungen

U_{eff} : AGNi-connectors: AC 40...250 V

Electrical connectors:
screw terminals for 0.75...1.5mm² wire

Connection cable:
H05VV2-F 4G1 ($T_{max.}$ ≥ 100°C)

STB resetting: =20K under given limit temp.
see fig. 9, STB

Degree of pollution: 2

Service life under nominal load:
STB: min. 15'000 operations
TW: min. 100‘000 operations

U_{eff} : Contacts-AgNi: AC 40...250 V

Contacts électriques:
bornes à vis pour câble 0.75...1.5mm²

Câble de raccordement:
H05VV2-F 4G1 ($T_{max.}$ ≥ 100°C)

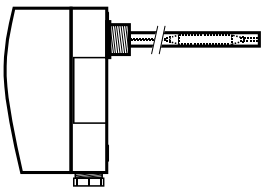
STB déverrouillage: =20K sous température de déclenchement, voir vue 9, STB

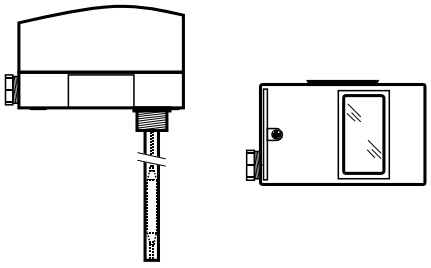
Cond. d‘environnem. pour pollution: 2

Longévité en charge nominale:
STB: min. 15'000 commutations
TW: min. 100‘000 commutations

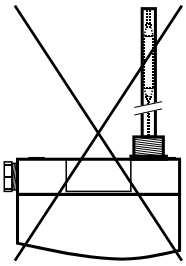
1

Empfehlenswert:
Recommended:
A recommander:





Unzulässig:
Forbidden:
Interdit:



2

Die richtige Wahl des Schutzrohrmaterials **ist Sache des Anwenders** und ist abhängig von: Medium, Behältermaterial, Druck, etc.
Die Schutzrohre dürfen nicht mit Öl gefüllt werden. Die Verwendung von Wärmeleitpaste o.ä. beim Einbau des Fühlrohrs in ein Schutzrohr ist unzulässig.

ϑ = 130°C

ϑ = 130...250°C

The choice of the correct pocket material depends on the installation (medium, tank material, pressure, etc.) and **must be specified by the user**. The pockets must not be filled with oil. It is not permissible to use thermally conductive paste (or similar) when installing the sensing element in pocket.

Schutzrohre aus Messing oder CrNi - Stahl
Use brass or CrNi steel pocket
Utiliser gaines en laiton ou en CrNi acier

Le choix de la matière de la gaine de protection dépend de l‘installation et **doit être fait par l‘utilisateur**. Les gaines de protection ne doivent pas être remplies d'huile. L‘emploi de pâte thermoconductrice ou autre lors de l‘incorporation de la sonde dans une gaine est également interdit.

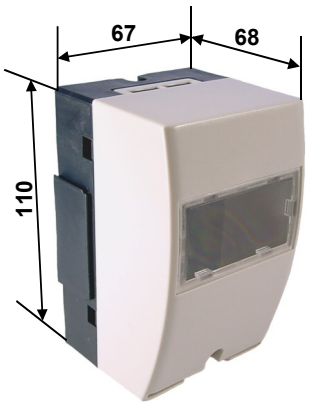


Ms



CrNi

3

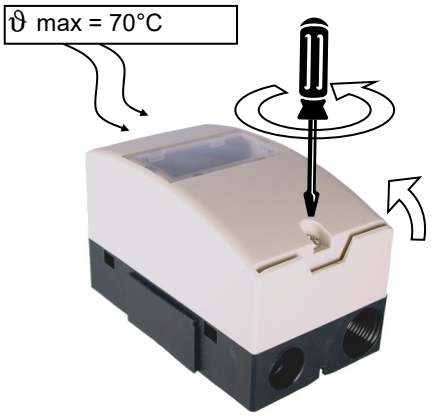


IP40
EN60529

oder/or/ou

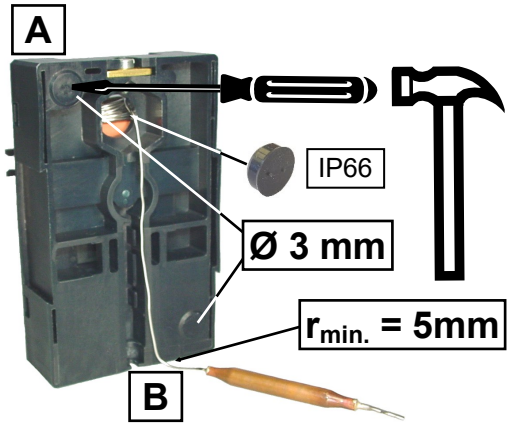
Siehe Typenschild
See identification plate
voir la plaque signalétique

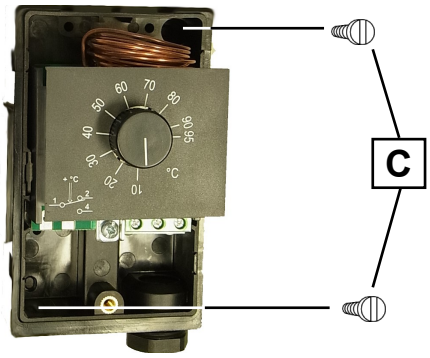
IP66
EN60529



4

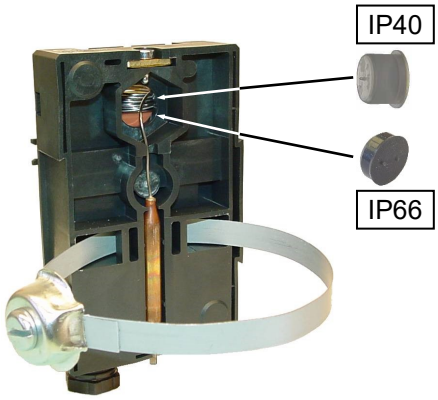
Wandmontage / Wall mounting / Montage mural

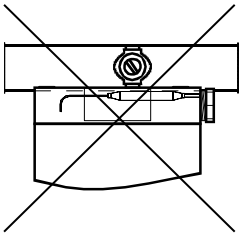




5

Rohrmontage / Pipe mounting / Montage sur le conduit





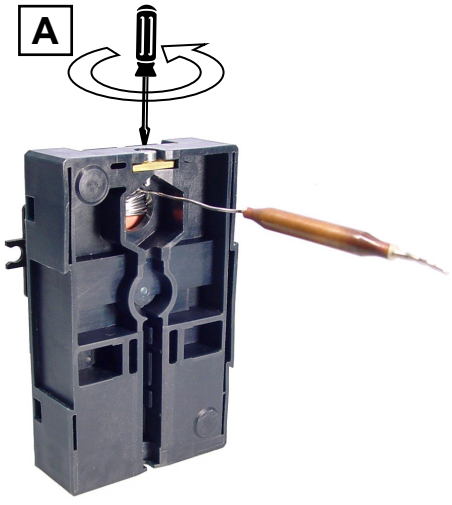
Ø ½" bis 3"

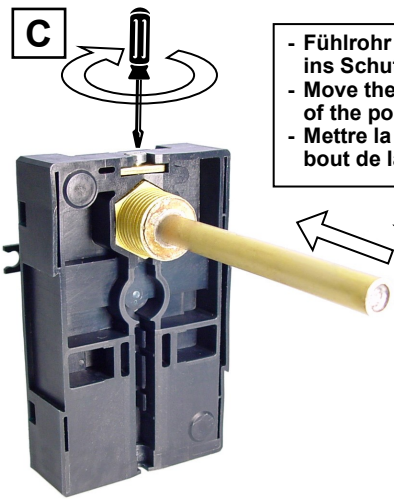


Ts = 120°C

6

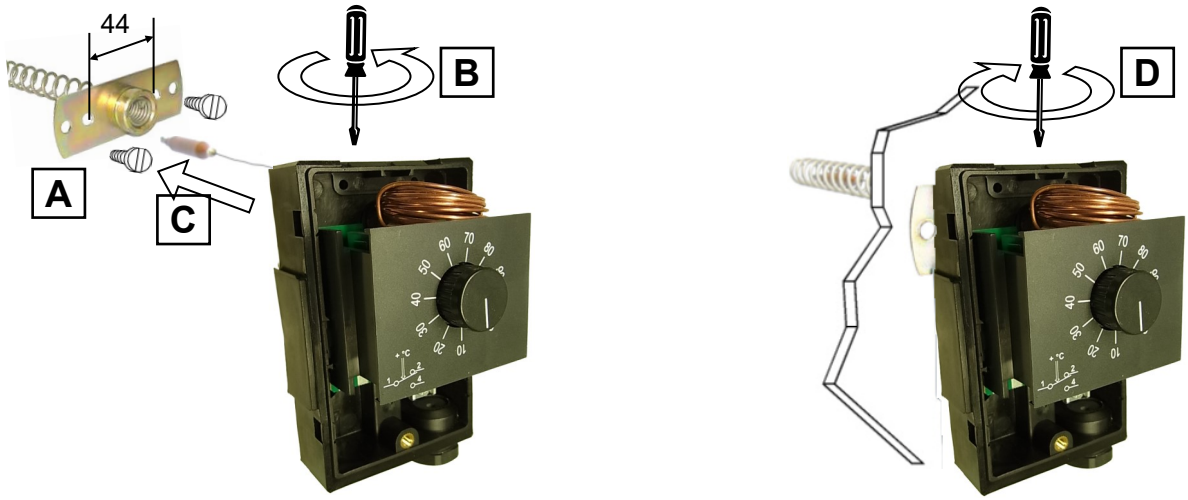
Montage auf Tauchhülse / Pocket mounting / Montage gaine protection



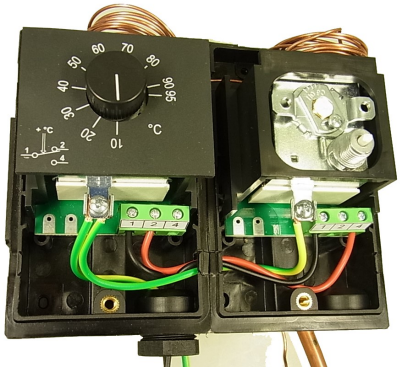


- **Fühlrohr bis zum Anschlag ins Schutzrohr stecken**
- **Move the sensor to the end of the pocket**
- **Mettre la sonde jusque en bout de la gaine protection**

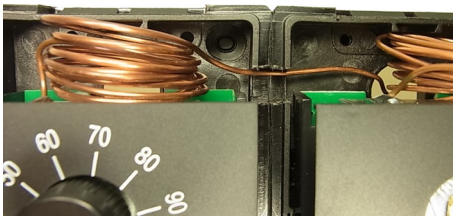
7 Luftkanalmontage / Air-duct mounting / Montage canal d'air

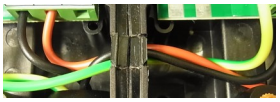


8 Doppelthermostat / Dual control thermostats / Thermostat double



Aufbau
Structure
Construction





Verdrahtung Bauseitig
Wiring by installing
Câblage par l'installation

9

TW



Reset **STB**



10

Einstellbarer Sollwert
Die Verstellung ist frei wählbar.

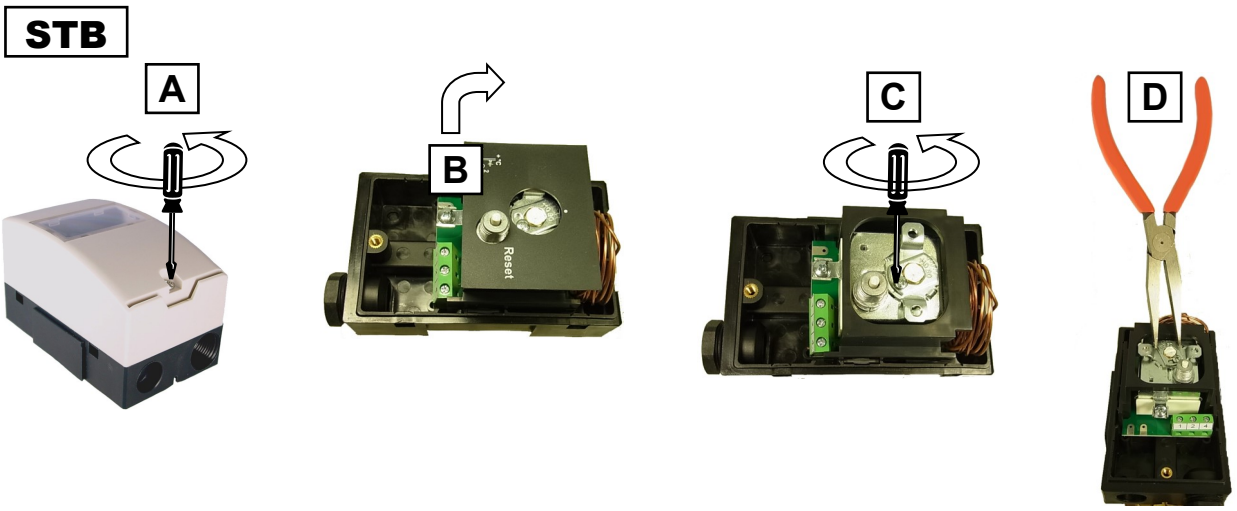
Anleitung zur Einstellung:
A) Gehäuse öffnen
B) Skala entfernen
C) Kreuzschlitzschraube lösen
D) Mit Spitzzange die gewünschte Ausschalttemperatur einstellen

Adjustable set point
Setting is free to select.

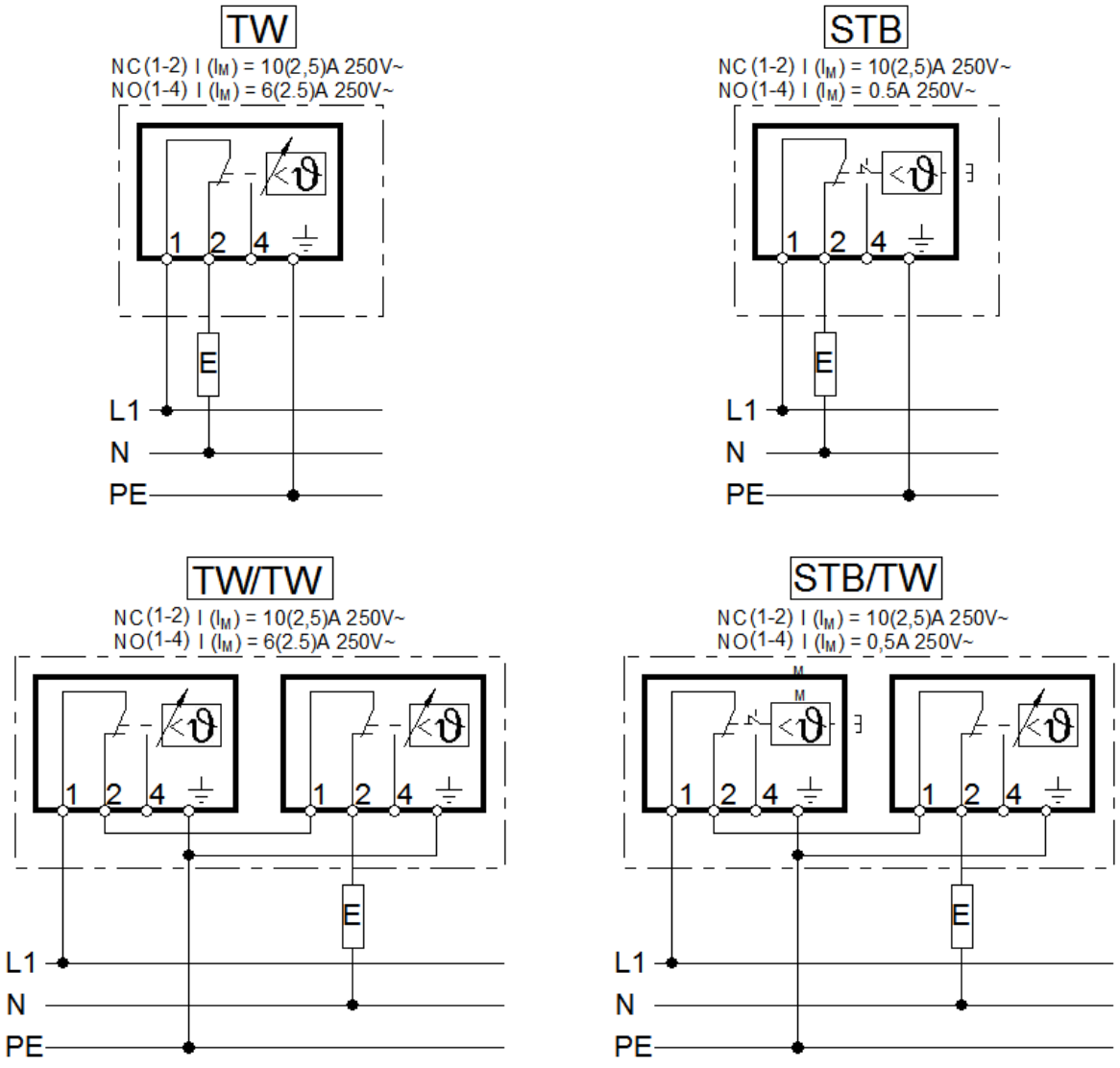
Setting instructions:
A) Open the housing
B) Remove the scale
C) Unbolt the cross-head screw
D) Adjust the desired cut-off temperature by a needlenose plier

Réglage de la valeur nominale
L'ajustage est librement sélectionnable

Instruction pour le réglage:
A) Ouvrir le boîtier
B) Enlever le cadran
C) Desserrer la vis à tête fendue en croix
D) Ajuster la température de désactivation souhaitée avec une pince pointure



11



Technische Änderungen vorbehalten / Technical subject to change / Des modifications techniques réserver